

**ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ**

Том 32

Хроники:

Литовская и Жмойтская, и Быховца

УДК 93
ББК 63.3
П51

П51 ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ: Том 32. Хроники: Литовская и Жмойтская, и Быховца / – М.: Книга по Требованию, 2013. – 210 с.

ISBN 978-5-518-92972-2

ISBN 978-5-518-92972-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

ХРОНИКА ЛИТОВСКАЯ И ЖМОЙТСКАЯ

ВЫВОД И ПОЧАТОК О ВЕЛИКОМ КНЯЗСТВѢ¹ ЛИТОВСКОМ И ЖМОЙТКОМ², ОТКОЛЬ ВЗМОГЛИСЯ И ПОШЛИ

Указались тут уже достаточне и доводне, в котрых краинах свѣта сынове Ноевы и потом- л. 451
кове его осѣли, вывелись теж певную епелогію народов rozmaityх, початки и розмноженя их,
тут уже о литовском славном и жомойтским народѣ, откол бы певныя и достаточныя³ початки
и розмноженя их было⁴, за помощю⁵ божею речь нашу почнем.⁵ Лѣтописцы литовские нѣкоторые⁶
так провадят речь о пристю Палемоновом зе Влох до Жомонди⁷ и до Литвы. Сталось втѣлене сына
божия през духа святаго с пречистой девы Марии от початку свѣта 5508 лѣта. А оного часу было
панство Римское под цесаром⁸ Августом^б, котрий Римом и всѣм свѣтом пановал, яко написано
есть, иж за часу Августа цесара⁹ сын божий втѣлился, а за часу Кира^{бб}, второго^{9а} цесара¹⁰ по
Августѣ, распят бысть для спасения^{10а} нашего, и воскрес^в, и вознесся на небо, отколь мает
прийти судити живых и мертвых. А по смерти Кировой был Гайя^{гг} цесаром¹², а по Гайи^{дд} Клав-
дий^е^{13а}, а по Клавдию^{13б} сын его Нерон; так был окрутный^{жж}, же и власную матку свою и учителя
своего Сенеку без причины казал забити¹⁴ и килкокрот казал мѣсто Рим запалити не для чого^{жж}
иншого, тылко, абы ся на огонь смотрѣл и тѣшил. Княжатам и паном римским и всей речи поспо-
литой великие кривды и утиски чинил, а так каждый подданный для великой окрутности его не был
маетковъ¹⁵ и здоровя своего безпечен. И так многие, покидавши маетности свои, утѣкали до инших
панств, шукаючи покою. В той час одно княжа римское, Палямон, Неронов повинный, зобравшись
з жоною и дѣтми своими и подданными¹⁶, зо всѣми скарбы, з котрым было о пятьсот³ от¹⁷ шляхты
римской, также з жѣнами и дѣтми, взявши з собою одного австронома, пошли в округах морем,
шукаючи собѣ мѣста слушного, где бы мѣлы^{шш} посѣлится¹⁹ и мешкати в покойѣ. А межи тою
шляхтою были четыре²⁰ дома найвышшии: перший з гербу Катовруса Доспронгус, другий з гербу
Колюмнов Просперце^{кк} Спримнус, Корсинус и Улианус^л, и Гектор з гербу Рожей. И так оный л. 451 об.
немалый час по мору^{20а} ходячи, пришли в Межиземское море^м и дошли || реки Кисага, а тою ре-
кою^{20б} в самое море Окиан (мает быти море Балтицкое або Венедицкое)^н, а морем Окианом^{20в}
вышли до устья реки в Корлянского моря²¹, где Немен рѣка^{нн}²² в тое море впавши (недалеко от
Клойпеды або Ланела^о, замку велми оборонного пруского), до мора Балтицкого або Венедицкого
впадает. А потом Немном вошли в море Курляндское²³ або Немново, а то для того зовется^п, иж
Немен в тое море Курляндское²⁴ впадает дванатцетма²⁵ мѣсци^п²⁶, а каждое^{26а} называют^{26аа} своим
прозвиском^{26б}, межи которыми называют одно усте Гексия²⁷. Оны пошли ку горѣ против воды,

^а б переделано из в ^б на поле: цесар Август ^{бб} на поле: Кир цесар ^в после воскрес следы двух вытер-
тых букв ^г буква и переделана из н; на поле: Гайя цесар, причем буква й переделана из и ^д первое и переделано
из н ^е на поле: Клавдий цесар ^{жж} на поле: Нерон цесар окрутник ^{жжж} написано по вытертому месту ^з в ру-
кописи о пять; исправлено по Л ^{шш} переделано из т ^й на поле: Палямон, римское княжа, ушел з Риму з
шляхтою ^к второе е переделано из и ^л на поле: фамилия римская ^м на поле: Межиземское море ^н на
поле: окиан где есть ^{нн} на поле: Немен рѣка ^о второе л переделано из г ^п буква с переделана из другой
буквы ^р буква ѣ вставлена позже; буква с передана надстрочным знаком^н ^с слово Гексия написано на поле с
высоким знаком; в строке Гекса, причем буква а отделена от остальных разделительным знаком

¹ о князствѣ Л ² Жмотском Л ³ достаточны Л, К ⁴ помощю Л, К ⁵ о происхождении литовского
народа говорится в предыдущем разделе рукописи ⁶ нѣкоторые Л ⁷ Жомойди Л ⁸ цесарем Л ⁹ цесаря Л
^{9а} второго Л ¹⁰ цесаря Л ^{10а} спасения К ¹¹ Ганя Л ¹² цесар Л ¹³ Гани Л ^{13а} Клавдий К
^{13б} Клавдию К ¹⁴ запити Л ¹⁵ маетков Л, К ¹⁶ подданными Л ¹⁷ нет Л ¹⁸ мѣл Л, К ¹⁹ посе-
лится Л, К ²⁰ чтири Л ^{20а} морю Л ^{20б} рѣкою К ^{20в} Акианом К ²¹ мора, Л, К ²² река Л
²³ Курляндское Л ²⁴ Корляндское Л, К ²⁵ дванатцетми Л ²⁶ мѣсцы Л, К ^{26а} каждое Л, К
^{26аа} называют К ^{26б} прозвиском Л, К ²⁷ Гекся Л

ажь^{27a} дошли до конца Немна и пришли до рѣки²⁸ Дубасы^T, а идучи рекою Дубасою, нашли над нею горы высокие и^{28a} дубровы пенкныи, розмаитыми обфитостями^{U29} наполнены^{Ф30}, и звѣру розмаитого^X рожаю: туров, зубров, лосей^{30a}, сленей, сари, рисев³¹, куниц, лисов, бѣлок, горностаев и иного рожаю звѣру^X, также в рѣбах великую обфитость и дивных рыб³² з моря. И посадились над тыми реками, Немном и Дубасою, и почали ся размножать, а тое мѣстце межн тыми рѣками³³ велми им подобалоса, и назвали тую землю Жѣмонт³⁴, от розмноженя^Ч. Другие тежъ лѣтописцы о пристю влохов в тии полночныи стороны так повѣдают, же для срогого и округнаго войска Аттили, короля венгерского, котрого звано Бичь Божию^Ч. Той всѣ заходныи краины и инши³⁵ моцны³⁶ панства шаблею и огнем в той час бурил, и для того той Палямон^{Ш36a} княжа з сенату римского з пятю сот шляхты римской и с предречеными чотырма³⁷ фамилиями в тые край^{Щ38} полночныи прижеглевал, але то найболше уходячи срогости Нероновой^{Ъ39} и тиранства, котрого тиранство над инши было плюгавое, же матку свою власную распорол, хотячи вѣдати, где лежал^Ы, Сенеку, учителя своего, у ваннѣ^Ь зарѣзал; вся речь посполитая Римская пред ним дрижала. Скарбы свои спросныи збытками потративши, удался на драпѣзство, мордуючи богатых, где о них чул, сѣть з едвабу одну, а другую з злота тягненого казал уробити^Ъ и, егда⁴⁰ где до болота пришедши, ловил риби⁴¹, хоть их там болото тое николи не видало, бы ся тылко воли тиранской досыть стало^{41a}. Рим казал палити^Ю, абы глядячи тѣшился, приятелей и крвных своих всѣх вытратил, Петра⁴² и Павла, святых апостолов христовых⁴², стратил^Я, вѣрных преслѣдовал^А, палацы коштовныи римские ламал и знову будовал. А так Паламон, осѣвши в тых краях, яко ся л 452 уже рекло, сплодил трох сынов, Боркуса, || Куноса и Спера; тые теды по смерти отца своего Жомойтскую и Корсовскую землю поделили. Боркус, сын старший, взял удѣл свой над Немном. Там⁴³, где рѣка⁴⁴ Юра до Немна впадает, на устю, заложил замок, котрому дал имя Юрборк^Б, зложивши имя рѣки Юри з своим⁴⁵ именем Борк, для славы вѣчной. Сын средный⁴⁶ Кунос над Немном, где до него Вилия^В впадает рѣка, збудовал замок, котрого⁴⁷ от своего имени прозвал Кунос; потом той замок⁴⁷ Кунос прозвано Ковно, и до сего часу зовут его так^Г. Борк, почавши от Юри рѣки аж до мора⁴⁸ Прусского и Курляндского⁴⁹, крайнами владѣл. Спера, третий сын, з людом своим удался далей от братов ку всходу слонца^{49a} и на полудне, перебыл Невяжу, Сервету и Швету рѣки, найшол мѣстце⁵⁰ над озером, пуццями, рѣками и розлогами вдячное и красное, збудовал замок и мѣсто и назвал его Спера. А так межн Невяжею, Серветою и^Д Шветою^Д рѣками угрунтовал^{50a} собѣ осады. Доспронгус⁵¹, товариш Палямонов⁵², патрикий або отчичь княжат римских, тягнул далѣй з людом своим над Швету реку⁵³, там нашол^Е пагорок вынеслый в положеню роскошном и збудовал на нем замок, а другой замок нижший⁵⁴, и Волкомирою^{ЕЕ} назвал^Ж. Откол^{54a} бы тое имя и назвиско уросло, немаш певной вѣдомости; и написался оный Доспронгус княжатею Девайтским; а пануючи в Волкомирѣ⁵⁵, угрунтовал осады свои аж^{55a} под Вилию рѣку. А гды потом Борк умер, без⁵⁶ потомства помер^{И57}. Спера, брат младший его, на мѣстце⁵⁸ его вступил и пановал, а пануючи много лѣт в Юрборку, также без потомства помер^Й. Подданныи⁵⁹ его, ведлуг римского звычайю, учинили ему яко пану погреб учтивый, спалили его над Сперою

^T на поле: Дубаса река ^{УФ} переделано из в ^Ф и переделано из м ^{X-X} написано на поле с выносным знаком иным почерком и более светлыми чернилами ^Ц на поле: Жомойт называется от размноженя ^Ч на поле: Аттила, кроль венгерский, бичь божий ^Ш и переделано из е ^Щ буква и переделана из е ^Ъ буква и переделана из е ^Ы на поле: Нерон матку свою порет ^Ь буквы иѣ приписаны другими чернилами; за этими буквами следы двух стертых букв ^Ю на поле: сѣти з золота и з едвабу ^Я на поле: Рим спалил ^А на поле: Петра свят[ого] и Павла свят[ого], апостолов, позабивал (позабиял Л) ^А буква с переделана из г ^Б на поле: Юрборк мѣсто жомойтское ^В первое и переделано из е ^Г на поле: Кунос або Ковно, мѣсто литовское ^{Д-Д} написано над строккой другим почерком; на поле: Спера мѣсто ^Е а переделано из и ^{ЕЕ} первое и третье о переделаны из других букв ^Ж на поле: Волкомира мѣсто ^З первое о переделано из и ^И слово подчеркнуто; на поле: смерть Борка (в Л Юрбора) князя; ^Й на поле: Спера умер

^{27a} ажъ К ²⁸ реки Л, К ^{28a} нет К ²⁹ оквитостями Л, К ³⁰ наполненными Л, К ^{30a} лосий Л, К ³¹ рисов Л, К ³² рыб Л, К ³³ реками Л, К ³⁴ Жомойт Л, К ³⁵ иншии Л ³⁶ моцныи Л, К ^{36a} Палемон Л, К ³⁷ чотырма Л, К ³⁸ крае Л, К ³⁹ Нероновое Л, К ⁴⁰ леда Л, К ⁴¹ рибы Л, К (р переделано из ф) Л ^{41a} стал Л ⁴²⁻⁴² Петра святого и Павла, апостолов христовых Л, К ⁴³ там же Л, К ⁴⁴ река Л ⁴⁵ воим Л ⁴⁶ середный Л, К ⁴⁷⁻⁴⁷ нет Л ⁴⁸ моря Л ⁴⁹ Корляндского Л, К ^{49a} сонца К ⁵⁰ мѣстце Л ^{50a} угрунтовал К ⁵¹ Даспронгус Л ⁵² Палемонов Л, К ⁵³ рѣку Л, К ⁵⁴ нижше Л, К ^{54a} отколь К ⁵⁵ Вилкомирѣ Л, К ^{55a} ажъ К ⁵⁶ безз Л ⁵⁷ нет Л, К ⁵⁸ мѣстце Л ⁵⁹ подданныи Л, К

озером, от него прозваным^{59a}, бо там поймал^K был часу едного рибу великую з едным пером, котрая vzdлужь⁶⁰ была на локоть пять^L. И⁶¹, зобравши попел, и в трукну вложивши, сховали в землю^M и поставили там же балван Спери на славу князя своего, котрого балвана за бога аж до часов Ягеллиовых хвалили. А гды так два братия княжата без потомства померли, Кунос середний на князства⁶²⁻⁶³ обоих братьов за позволением и голосом обоего послонства вступил и двох сынов сплодил, старшему дал имя Кернос, а молодшему Гимбрutus, и⁶⁴ подѣлил их за живота: Гимбрutus⁶⁴ || в Жмойти, а Керносови от Невяжи аж до Вилии пановане дал. И так Кернос Литовское, а Гимбрutus Жъмоитское⁶⁵ в сполной братерской милости и згодѣ по смерти отцевской розширили панства. Еднак же той народ литовский⁶⁶ през час долгий от початку своего панованя незначный был. Русь мѣла над ними звѣрхность и трибут от них отбирала, а меновите: всѣ панующии княжата киевские землѣ Руской монархии отбиралы⁶⁷ от них в данѣ вѣники и лыка на вѣровки⁶⁸, а то для недостатку и неплодности землѣ, котрая еще не была выправна, и абы толко монарха руский свою зверхность над ними оказовал. Аж потом Мендок и Витен з Гедимином, преславные и преславные оных папств княжата, взявши пред себе ошй приржоный свой анимуш, и долго оное ремесло рицерское, порохом припалое, з земли поднесли, почали⁶⁹ ся⁶⁹ з ярма руского, которое⁷⁰ ся было з антессаров⁷¹ их, зачало выбивати княжатам⁷² руским^P. И так сильными были, же не тылко ярмо их з себе зскинула⁷³ Литва, але тежъ^{73a} оных самых до того ж привели, же им мусѣли трибут, або дань, през час долгий давати^C, а звлаща в тые часы, гды сами межи собою княжата руские гинули воюючися, а до того зась от татар ажъ⁷⁴ доценту знищены^{74a} и вытрачены⁷⁵. Потым, гды в Литвѣ люду великия⁷⁶ личба розмножилася, почали переходити за рѣку Вилию в Завилийскую землю, котрую на той час княжата руские держали, и там жмойт⁷⁷ в пустынях осажатися почала. В той же Литвѣ Кернос замок заложил и мѣсто над рѣкою Вилиею збудовал и от своего имени Керно на мѣнил^{77a}. Потом Кернос, маючи частый наѣзды в Вилийской осадѣ от князей руских, умыслил⁷⁸ моцью⁷⁹ отбитися, а, злучивши войско свое литовское Завилийское з братом Гимбрудом, князем жмойтским⁸⁰, тягнул в руские папства ку Берестю, котрого теперь зовут^{80a} Литовским (а на той час належал до князства Полоцкого), а там волости руские окрутне сплундровавши, здобычи и полону набрали без отпору, а потым до самого Полоцка, здобычи до своих^X литовских^{II} яскинь отславши, тягнули. Котрое то Полоцкое князство все сродзе сплундровали и люду велми много руского в полон забрали^Ч. А тое ся Литвѣ и Жмойди в той час || зс тоей л. 453 причины в Руси щастило, гды половцы з народу готтов⁸¹, также побратимове литовские, з княжатам своим секал руские князства, по двакрот бурили, яко о том выйшей^{81a} ся описало. Сами тежъ^{81b} княжата руские сполне собѣ очи лупили^{III}, аж Болеслав Смѣлый, кроль полский, Изяслава на Киев силою впродавил, и были на той час в⁸² Руси⁸² великие страхи и ростирки для внутрпной войны, иж з desperationi всѣ хотѣли утѣкать; в той же час Полоцкое и иинше князства руские смѣле литва воевала. Потом Гимбрutus, Керносов брат, князь жмотский⁸³, умер^{III}, а^{83a} зоставил по собѣ сына Монтивила. Монтивил, зоставши по⁸⁴ отци⁸⁴ своем, мешкал в Ковнѣ и сплодил сынов трох, Ердвила, або Радивила, Немена и Викента. Князь тежъ Живынбуд⁸⁵, сын Деспронгов, мешкал на Девялтовѣ и Волкомиру. О Волкомиру, для чого ся назвал той город. Любо на початку осѣдлости его не ознаймилем⁸⁶, теперь ознаймую: же гды Даспронгус⁸⁷ пришол на тые мѣста⁸⁸, где его збу-

^K л переделано из и ^L на поле: риба на локоть пять з едным пером ^M на поле: погреб княжат литовских ^{II} буква и переделана из и; на поле: жмойди и литва одново поколѣние ^{III} переделано из ѣ ^O на поле: дань, якую литва руси давала ^P буква и приписана над строкой ^R на поле: литва руси з подданства выбилася ^C на поле: войск литовских (буквы их переделаны из ос; в Л литовское) початок ^T на поле: замок в Вилии Керно (в слове Вилии буквы илии написаны по вытертому месту; в Л замок в Литвѣ Керно) ^У буква а переделана из и ^Ф написано над строкой ^X в конце слова ѣ переделан из другой буквы ^{II} надстрочная буква х переделана из и; буква и передана знаком ^Ч на поле: князство Полоцкое звоевали ^{III} на поле: русь сполне воюетс-ся: очи собѣ лупят ^{III} на поле: Гимбрutus умер, князь жмойтский ^ѣ переделано из и ^ѣ рукописи: Живын нбуд

^{59a} прозваным Л, К ⁶⁰ вдлуж Л, К ⁶¹ а Л, К ⁶²⁻⁶³ князство Л, К ⁶⁴⁻⁶⁴ нет Л ⁶⁵ жмойтское Л, К ⁶⁶ литовских Л, К ⁶⁷ отбиралы Л ⁶⁸ веровки Л ⁶⁹⁻⁶⁹ почался Л ⁷⁰ котрое Л ⁷¹ антессаров Л, К ⁷² княжатам Л, К ⁷³ скинула Л, К ^{73a} тежъ К ⁷⁴ ажъ К ^{74a} знищены Л, К ⁷⁵ вытрачены Л, К ⁷⁶ великая Л, К ⁷⁷ жмойть Л, К ^{77a} наменил К ⁷⁸ умыслил Л ⁷⁹ моцью Л, К ⁸⁰ жмойтским Л, К ^{80a} зовут К ⁸¹ готов Л, К ^{81a} вышей Л, К ^{81b} тежъ К ⁸²⁻⁸² нет Л ⁸³ жмойтский Л, К ^{83a} и Л, К ⁸⁴⁻⁸⁴ по собѣ по отци Л ⁸⁵ Живынбуд Л, К ⁸⁶ ознаймилем Л ⁸⁷ Даспронгус Л ⁸⁸ мѣста Л, К

довал, великую великость знайшол волков. Котрыи то волки^м ^{88а}, згодне живучи з быдлом, конми, овцами доспронговыми, жадной шкоды не чинили^ы ⁸⁹ в его добытку так, иж⁹⁰ и леговиска свои маючи, плодилися межк шими и ходили межк овцами, як овечки. И для того, маючи мир Доспронгус от них, назвал мѣсто Волкомирь^б. А так тыи чотыри княжата, кождый в своем удѣли, мешкали сполне в великой згодѣ и милости³. Кернос зас, князь литовский, не мѣл сынов, тылко одну дочку, а не маючи дѣдича по собѣ, дал дочку свою в малженство Живинбуду Доспронговичу и злецѣл⁹¹ ему все князство Литовское, и зараз Живинбуд на Кернов з Девялтова препроводил ся^ю и пановал^я пристойне. Кернос, гды умер^а, тѣло его спалили ведлуг звичаю⁹² поганского⁹³, а порох зобравши сховали^{аа} в труниѣ⁹⁴, под лѣсом, а по смерти его Живинбуд Девялтов, Вылкомир и Керносѣл, по смерти тестя своего, а з Монтвилом, княжатем жмойтским, в приязни статечной жили на своих панствах перестаячи, руским княжатом на неприятеля помагали, волости мазовецкие наежджали, здобычи и полон выводили, и с того живилися^б. А гды в Руси видѣли незгду и на выбите з их моцы маючи погоду, часто наежджали на их панства и лупы брали, и до лѣсов густых як до замку утѣкали, и если⁹⁵ их || русь, гоичаи, в поля не догнали, то уже³ в лѣсах и болотах гнати^в их надаремно, гды жь^{95а} на островах и озерах, и в лѣсных яскинях ховалися, як в найлѣпших скринях. А строи их — все звѣринные скур^г, и маетность — на собѣ що могл носити; дома их были — кучка плетеная, дором простым⁹⁶ накрыта⁹⁶, боты^д их з лык, а звѣринный лоб облупленный — вмѣсто⁹⁷ шапки на голову клали, а гды в Руских землях достали с плуга^е ⁹⁸ лемешов, то на довгие киѣ, волочни наробивши, осадили и до стрѣл тежъ желѣзец або шил набивали; о смерть мало дбали. Перевозы тежъ фортелныи мѣли: лоди и чолны з скур зубровых дивне зшиваных, а швы тые для воды, абы не протѣкала в чолны, натирали лоем, а гды где мѣли з войском тягнути, то и лоди тыи ^{98а}з собою везли и тягли^е ^{98б}, и скоро на воды^ж глубокии приходили, в тых лодях возилися, а кони вплава вѣли. Так Живинбуд, пануючи в Литвѣ на Кернове⁹⁹, старался уставичне, абы внуки его могли заживати пановаия отчистого литовского спокойне, и для того всѣ их справы простовал ко войнѣ, бо през добрую войну покой бывает.

1256 **Выправа литвы до Руских краин.** Року 1256. Монтвил Гимбродович¹⁰⁰, князь жмотский, зараз, скоро татаре руские панства бурити почали, начал¹ и он о собѣ промышляти, як бы могл з моцы русской выламатися и неволи, и с той дани^{1а} лык и вѣнников освободитися³. Насылал козацкими дорогами з Живинбудом литву на плендроване краев руских, обачивши ку тому и зиму тугую для пребытия рѣк, озер и бродов. А гды Рускую землю и волости еѣ окрутне сплюндровали и з великими лупами до Литвы уходили, зобрался на них з новгороджаны князь Ярослав Всеволодовичъ а, догонивши их, поразил литву над Двиною рѣкою^н, единак же не без шкоды своих: там и князь Давыд топорецкий^и от них зостал забитым. Потом знову, гды войско литовское князство Полоцкое воевало, зараз князь Давыдовичъ Мстислав з рицерством смоленским, прудко на них притягнувши, под Полоцком их неосторожных и безпечных много их барзо побил, а инших во² озерѣ потошил^к.

1258 **Року 1258.** Потом лѣпше ся той Монтвил поправил знаючи, же сторона Руская есть спустошеная, || а княжата руские от Батия розгнаны, собравшиися з Живинбудом Доспронговичем, жмойтским³ князем, а литвою своею, также с курляндов^{кк} albo корсов⁴, над которым войском гетманом преложил сына своего старшого⁵ Ердвила, або Радвила. И⁶ так Радвил ушиковал войско литовское, жмотское, корсовское порядне, поднесл тежъ^{6а} корогви военныи, а^л трубачов^л з долгими жмойтскими деревянными трубами, особно тежъ^{6а}

ы буква л переделана из в *ы* *ы* переделано из ъ *ь* на поле: для чога Волкомир названо *ѣ* на поле: згода и милость братняя *ю* буква я написана по вытертому месту *я* буква и написана по вытертому месту *а* на поле: Кернос умер *аа* схо написано по вытертому месту *б* на поле: руская незгода литвѣ погода *в-в* в Л написано на поле с выносным знаком *г* на поле: строи и убиоры литовские *д* в рукописи бо ты *е* ѣ переделан из другой буквы *е* на поле с выносным знаком: несли *ж* буква д переделана из з *з* на поле: Монтвил, князь жмойтский (в Л жмойтский) *и* на поле: Ярослав Всеволодович литву поразил *й* так во всех списках; должно быть топорецкий *к* на поле: знову литва поражена *кк* я переделано из а; л переделано из другой буквы *л-л* первоначально от рубачов; исправлено тем же почерком и теми же чернилами; в Л от рубачев

^{88а} вовки Л, К ⁸⁹ чинил, причем буква л выносная Л ⁹⁰ иже Л, К ⁹¹ злецѣл Л ⁹² звичаю Л ⁹³ поганскому Л ⁹⁴ трункѣ Л ⁹⁵ ѣли Л ^{95а} гды жь К ⁹⁶⁻⁹⁶ простым накрытая Л ⁹⁷ и вмѣсто Л, К ⁹⁸ плугов Л, К ^{98а} тые Л ^{98б} несли Л ⁹⁹ Керновѣ Л, К ¹⁰⁰ Гимбродович Л ¹ почал Л, К ^{1а} дана К ² в Л, К ³ жмойтским Л, К ⁴ курсов Л, К ⁵ старшого Л ⁶ а Л, К ^{6а} тежъ К

обоз с колес скрипячих поставил на сторонѣ без зброи и панцеров (бо еще они того не знали), тылко зубровые, лосие, медвежии, вовчии невыправные^{М7} скуры носили, а оружие⁸ — лук простый з дубины або лѣщины загненьй, супороток, камня торба на плечах певная для киданя з супоротка, рогатина, кий засмалованный⁹ з конца, шабля ледро у гетмана была, муштук з лык на коня, а на нем самом на войнѣ мѣсто лямпарта рогожа на плечах, лыка^{ММ} и постронки за поясом для вязаня^Н неволника^О. Гды юже пришли над Вилию рѣку, зараз з колод великих поробили плиты¹⁰, на которых колеса и вси свои военныи риштунки поклавши, перевезлися и, сами в справных полках на рускую сторону перебывши¹¹, ушиковалися. Сам Ердвил з валным полком инол позадѣ^{П12} всего^{П12} обозу, а гетманов двух¹³ на чоло з войском послал, а третьего гетмана послал з литвою в загоны. А гды перешли^{Р14} Немен, нашли в чтырох¹⁵ милях гору красную вынеслю^{РР}, на которой первой¹⁶ был замок столечный Новъгородок¹⁷ княжати руского, през Батия збуреный^С. Там зараз Радивил збудовал замок и осѣл без розляня крови (бо не было кому боронити), опановал великую часть Руской земли и почал писатися великим князем новгородским. Потом далѣй тягнул Радивил и найшол¹⁸ над Немном старое городище, замок от Батия збуреный, збудовал замок другой и назвал его Городком, а оттоля тягнул на Подляше¹⁹, где в той час ятвяги²⁰ мешкали, найшол²¹ там²² Бересте, Хмелник, Дорогичин, Сурож, Бѣлско^Т, Браиско, мѣста и замки побуронные от Батия. Тые всѣ замки знову побудовал Радивил, а русь, христиане, которые были по оном²³ несчастливом спустошеню Батиевом зостали, принял их ласкаве в свою оборону, а они ему на послушенство присягли^У. Так Радивил моц и пановане свое в русских князствах и замках предреченных²⁴ снадне || за короткий час розмножил и розширил, и писался таковым титулом: Радивил^Ф Монтвилловичъ Жомойтский²⁵ и Литовское земли дѣдичный пан, перший великий князь руский новгородский^Х. Послал потым упоминки великия²⁶ от злота до Жомонди²⁷ отцу своему Монтвиллови, который з великою зешлоу старостию, з сыновска²⁸ щастя радуочися, умер и поховав в Юрборку. По нем Викинт, сын молодой Монтвиллов, на князство Жомойтское и на Курсовское²⁹ вступил. Живинбуд тежъ^{29а} Доспропговичъ в Керновѣ, в Вилкомиру, в Девялтовѣ и в Литвѣ межи Невяжею и Вилиею в покою пановал, и всѣ три, в згодѣ живучи, против руси и рѣмцов нинфлянских^{Ц29б} един³⁰ другому помочь^{30а} и ратунок давали. В чторой^Ч згодѣ, и слава можной, в³¹ потужность³¹ панства росли, а подданных своих и границ боронили, а чужие панства, звлаща руские, которые^{31а} в той час в незгодѣ жиючи, княжата сами ѣлися и билися, иж потом литва, неволники, паном своим, руским княжатам, за порадную³² справую пановали^Ш. Радивил Монтвилловичъ, князь руский новгородский, видячи то, ижъ^{32а} его щасте несподѣванне^{Щ33} над панством чужим³⁴ дѣдичом учинило, теды теж зараз тым паном и рицертву^{34а} жомойтскому³⁵ и литовскому, котрые з ним были вышли, звлаща добре заслужоным, подавал им осѣдлость в панствах русских^Ъ, которые покумавшися и побратимившися з русью, христианами, пуци тые, котрые облогами лежали по Батию цару и его срогом спустошеню, осѣли.

О послах татарских до Литвы найпершей. Року 1263. Кидан^{Ы36} царь^{36а} татаров заволских, 1263 внук Батиев, зневолил княжат русских в их незгодѣ и до трибуту^Ъ албо дани их примусил, и баскаки^{БЪ}, албо старосты, и поборцы свои в русских князствах ховал, так и в той час скоро учул, ижъ^{36б} новый князь Радивил Жомойтского³⁷ панства Новгородское, Берестейское, Подляшское и

^М на поле: обоз литовский шумный ^{ММ} в К слова лыка. . неволника написаны на полях ^Н а переделано из другой буквы ^О на поле: риштунк военный литовский дорогий велми ^{П-П} буква ѣ и слово всего написаны другим почерком и другими чернилами по вытертому месту ^Р первое с над строкой ^{РР} на поле: Новгородок (в Л Новгород Литовский) ^С на поле: замки, през Батия попустошены, литва осаждает (в Л осаждают) ^Т переделано из Бѣмко ^У на поле: Русь под оборону Радивиллови дается ^Ф слово написано очень крупными буквами; в К киноварью ^Х на поле: титул Радивилов ^Ц второе и приписано другим почерком ^{Ч-Ч} в рукописи ноторой; перед этим словом замазанная буква; исправлено по Л ^Ш на поле: руская незгода литвѣ угода ^Щ последнее и переделано из о ^Ъ на поле: Радивил заслужоным своим раздает руские осѣдлости ^Ы к написано по другой букве ^Ъ на поле: дань Русь давала татаром ^{БЪ} на поле: баскаки албо поборцы татарские до Литвы

⁷ невыправнии Л ⁸ ружие Л ⁹ засмалованный Л ¹⁰ плиты Л, плиты К ¹¹ пребывши Л, К ¹²⁻¹² позад-виго Л; в К позад всего ¹³ двох Л, К ¹⁴ прешли Л, К ¹⁵ чотырох Л, К ¹⁶ первой Л ¹⁷ Навагород Л; в К Навагородок ¹⁸ нашол Л ¹⁹ Подляна Л, К ²⁰ ятвяги Л ²¹ нашол Л, К ²² там же Л, К ²³ оном Л ²⁴ предреченых Л ²⁵ жомойтский; первоначально было жомойтский Л ²⁶ великие Л, К ²⁷ Жомойди Л, К ²⁸ сыновскаго Л ²⁹ Курсовское Л, К ^{29а} тежъ К ^{29б} нинфлянских Л, К ³⁰ еден Л ^{30а} помочь К ³¹⁻³¹ и в потужность Л ^{31а}но которые Л ³² порадного Л ^{32а} ижъ К ³³ несподѣваное Л ³⁴ чужим Л ^{34а} рицертвом Л ³⁵ жомойтском Л ³⁶ Кидан Л ^{36а} царь К ^{36б} ижъ К ³⁷з жомойтского Л

иныи, ажъ^{37а} до Мозыра князства руские опановал, послал до него баскаки и поборцы свои, упоминаючися дани, доходов и послушенства, абы все заразом заплатил яко голдовник³⁸. Выслухавши Радивил такового поселства взял собѣ на розмышление³⁸, а потым боязнь спросную для несмертельной славы и волности мылой⁴⁰³⁹ отложивши на сторону, послов задержал⁴⁰ у себе, обѣцуючи им дань рихло голдовую зготовать и отслати цареви. А тым часом || тихо войска руские, шлюбуючи им першую волность против татаров, помочи збирал. Брата тежъ^{40а} Викинта жомойтское и Живинбуда литовское княжата обослал, просячи о ратунок братерской сполной и повинной сусѣдской милости. А гды уже руское войско немалое до него зо всѣх сторон зобралося, и помочь^{40б} з Жомойды и Литвы прибыла, зараз оным послом дань выказал, Каданови цареви пару стрѣл вмѣсто⁴¹ золотых клейнотов, послал^а, а отправивши их, сам за ними ку Мозыру над Припеть тягнул з войском, где мѣл вѣсть о царѣ^б Каданѣ^б, ижъ⁴² тамтою стороною през Днѣпр мѣл з ордою переправлятися на звоеване и плюндроване руских краев. А гды послы цареви⁴³ Кадану оную зухвалую отповѣдь Радивилу и упоминку, пару стрѣл, отдали, зараз з оной легкости розгнѣвавшия, войско орды Заволскый⁴⁴ през Днѣпр переправил^в и, притягнувши под Мозыр^г, загоны на буренья⁴⁵ Руской земли роспустивши, сам кошем положил ся над^{гг} Днѣпром⁴⁶ на устю Припети. А в том часѣ Радивил⁴⁷ з русью, новгороджаны⁴⁸, слонимчаны, пинщаны, жмондами⁴⁹ и литвою войсками, пущею незнайоме^д притягнувши^е, ударил на свитаню з великим окриком на кош, где сам Кадан лежал. А татаре, любо то мужне боронилися и ставали^{жк50} мужне за царское здорове, еднак же не готовы и безпечны будучи от готовой руки от Радивила и войска его преможены так, ижъ^{50а} розно по лѣсах и болотах, и полях росперхнулися, и на пляцу тежъ^{50б} их барзо много полегло, и сам царь заледво⁵¹ утек, и то в малой велми дружинѣ, а иишие в Днепру и Припяти потонули; других по розных загонах имано и лупы вси отгромивши и вязипи освободивши⁵² з великою добычью до Новгородка Радивил з своими вернулся^л. Потом скоро в старости лѣт и славыи полный был, умер в Новгородку и похован, а Микгайла сына своего на тых панствах дѣдичом по собѣ учинил. Мало тежъ^{52а} шой перед⁵³ тым Викинт Монтвилловичь, брат роженный Радивилом, князь жомойтский, умерл^{к54}, теде князство Жомойтское спало на Живинбуда Доспронговича князя литовского, зятя Керсоногого^л. По смерти Радивиловой Микгайло, сын его, вступил на князство Новгородское и Подляское, также и всѣ⁵⁵ краины руские от Вилны⁵⁶ аж до жродел Неменовых, где ся за Конылем || в пяти милях починает^м, отчистым держал правом.

О полоцкой свободности або Венеци^{н0}. Потом тежъ мѣл сусѣдство с полочаны и границу прилеглую, которые в той час волно собѣ пановали и жадной зверхности над собою не мѣли, тылко 30 мужов с посродку речи посполитой своей на поточные справы судей и сенаторов прекладали^{п57}, а наибольш^{п58} за знаком^с звону великого, который в посрод мѣста был завѣшешый⁵⁹, где всѣ збиралися; там и о справах своих, и о потребах речи посполитое и держав своих радили⁶⁰, бо держали на той час землю Рускую сами мѣщане полоцкие и на килкадесять миль справуючи. Таковой ж^т на той час волности уживали псковяне, и новгородчаны^{60а} великие, которые были достали за несворою и незгодою, внутреными^{у61} войнами^{ф62}, забойством и мордерством княжат руских, гды один другого з панств выганяли и забияли. А татаре, гды половцов поразили, также

^{37а} на поле: послы татарскии до Радивила ^ю буква ы переделана из о ^я буква в приписана другим почерком
^а на поле: Радивил Каданови, цару татарскому, пару стрѣл мѣсто дани послал ^{б-б} в рукописи на данѣ; написано более крупными буквами, чем обычно; исправлено по Л ^в первое с приписано над строкой ^г буква м переделана из е ^{гг} буква д приписана над строкой другими чернилами ^к буква и приписана над строкой
^е второе и переделано из е ^ж второе а переделано из и ^з первое в переделано из л ^л на поле: Радивил поразил татаров найпершей в Руси ^й приписано над строкой другим почерком и другими чернилами.
^к на поле: Радивил умер ^л так в рукописи; должно быть Керсоногого ^м на поле: Немен, где починается
^{н0} на поле: Венеция полоцкая ^п буква к приписана над строкой другим почерком и другими чернилами ^р в начале было наибольшей, затем второе о переделано в ъ, а надстрочный знак и (∞) перечеркнут ^с буква а переделана из и ^т между словами таковой ж стоит знак =, сделанный другими чернилами ^у на конце слова внутренними выносное м ^ф в конце слова войнами выносное м

^{37а} ажъ К ³⁸ розмышлеле Л, К ³⁹ милой Л, К ⁴⁰ одержал Л ^{40а} тежъ К ^{40б} помочь К ⁴¹ мѣсто Л, К ⁴² ижъ К ⁴³ цареви Л, К ⁴⁴ Заволской Л, К ⁴⁵ бурене Л, К ⁴⁶ Непром Л ⁴⁷ Радивил Л ⁴⁸ новгороджаны Л, К ⁴⁹ жомойдами Л ⁵⁰ ставили Л ^{50а} ижъ К ^{50б} тежъ К ⁵¹ заледво Л ⁵² освободивши Л, К ^{52а} тежъ К ⁵³ пред Л ⁵⁴ умер Л ⁵⁵ вси Л, К ⁵⁶ Вилны Л; в К Вилна ⁵⁷ преладали Л, К ⁵⁸ наибольшей Л, К ⁵⁹ завѣшешый Л ⁶⁰ радим Л ^{60а} новгородчаны К ⁶¹ внутренним Л ⁶² войнам Л, К

княжат русских немало побыли⁶³, а потом^{ФФ} з Батием царем притягнули и остаток спустошили, зачим мѣста можнѣйшия руския — Новгород⁶⁴ Великий, Псков и Полоцко — без княжат почали волно собѣ жити и князства князей своих сами посѣли, взявши кштат справованя речи посполитой от оных славных справ грецких афинеов и ляцедемонов^{Х65}, котрые то также судей 30 мужов преложенных над собою мѣли для ради^{Ц66} справ речи посполитой, бо в оний⁶⁷ час в Новгородѣ, Полоцку и Псковѣ всие^{Ч68-69} справы грецкия бывали: митрополиты⁷⁰, владыки, архимандриты, котрых завше присылал тут патриарха царигородский^Ш. А так тыи то грекове той обычай справованя речи посполитой внесли были афинский⁷¹.

О взятю Полоцка през Мигайла княжати. Року 1265. Князь Микгайло⁷², пануючи на отчи- 1265 стых своих князствах, а панове полоччане⁷³, уфаючи в своей волности^Щ сусѣдов на войну вызывати почали, которой сваволи не могучи боли терпѣти князь новгородский Микгайло Радивиловичъ^{73а} взявся за кривду подданных своих и, зобравши войско свое з руси и литвы тянул просто до Полоцка, хотячи гордость полоччанъ смирити^Л. Учувши то, полоччане зараз казали ударити в звон, зачим все посполство зараз зобралося с посаду и волостей околничих⁷⁴, также тежъ^{74а} и з инших держав своих, котрые перед тым || до князства Полоцкого⁷⁵ приналежали, и згромадили люду л. 456 около тысячий дватцети^{75а}. Который люд ушиковавши оныи 30 мужов або сенаторов вышли противко Микгайла с Полоцка, и положилися обозом^В под городом замку своего. А Мигайло⁷⁶, справивши^Б, з новогорожаны и литвою смѣло на них з великим окриком^{76а} ударил, бо видѣл хлопов без военной справы. Обачивши то полоччане, же им потуужие неприятель догрѣваает, заразом подали тыл^З, котрых новгорожане и литва били, сѣкли и^Ю имали^Ю, а Городец под замком, где его были поткали, спалили, и, кончачи звитязство того дня до Полотцка⁷⁷ притягнули^А. Що видячи стривоженое^{77а} посполство отворили мѣския и замку Полоцкого ворота, поддаючися^Б ему добровольне. А так Микгайло перший з княжат литовских княжатем полоцким и новгородским, скромивши их гордость зостал. А потым, выконавши на обоим⁶⁶⁷⁸ панствѣ вѣк щасливый⁷⁹, в старости великой умер^В, зоставивши по собѣ на обоих^{Г80} князствах^{Д81} двоих сынов, Скирмонта и Гинвила.

Року 1268. Скирмонт и Гинвил, учинивши погреб обычаем поганским отцу своему князю 1268 Мекгалови⁸², усыпали костем его курган великий недалеко Новгородка. Скирмонт, яко старший сын, сѣл на отцевской столици⁸³ в Новгородку^Е князства Руского и Литовского по Вилии рецѣ, а Гинвил, яко молодший, Полоцкое князство взял з удѣлу, на котром пануючи щасливе, понял в стан⁸⁴ малженский Марию, дочку великого князя Бориса тверскаго, для котрой окрестился в рускую вѣру^Ж, и дано ему имя на крещении Георгий. Той найперший князь з Литвы зостал христианином, зс^{84а} псковяны и з смоляны воевал ся долго о граници⁸⁵ прилеглые, а потом в недолгом⁸⁶ вѣку лѣт своих умер⁸⁷⁻⁸⁸.

О пораждѣ Литвы над Мстиславом. Скирмон⁸⁹, сын Микгайловичъ⁹⁰, брат Гинвиллов, панством Литовским щасливе справуючи, Мстислава, князя слуцкого³, з войском руским против собѣ идучого, поразил, яко лѣтописцы свѣдчат, речь свою так провидячи⁹¹.

Року 1269. Мстислав, князь слуцкий^И и псковский^И, поднесл войну против Скирмонта. 1269 Зрозумѣй теде, чителнику мыльй,⁹² ижъ^{92а} той Мстислав был не тылко князь, але монархоу

ФФ в рукописи потому; исправлено по Л X буквы до переделаны из других букв Ц буква и переделана из у Ч буквы не переделаны из других букв Ш на поле: грецкие справы в русских мѣстах Щ на поле: сваволя полоччан (т переделано из в) наробыла (в Л наробыла) им злого много Б второе о приписано другими чернилами М на поле: Микгайло тянет до Полоцка з войском Б-Б написано над строкой с выносным знаком другим почерком и другими чернилами З на поле: полоччане тыл подали Ю-Ю приписано над строкой другим почерком и другими чернилами Я первоначально полотцка, затем другими чернилами Ц переделано в к А на поле: Микгайло (в Л Мигайло) Городец спалил, Полоцко взял Б Ю написано на месте л, ч приписано позже; первоначально поддалися ББ е приписано над строкой В на поле: Микгайло вмер; погреб Микгайлов Г х переделано из м Л а переделано из Ъ; буква х приписана позже Е на поле: Скирмонт в Новгородку Ж на поле: Гинволт (в Л Гинвил) перший христианин з княжат лит[овских] З так в рукописи; должно быть луцкого И-И так в рукописи; должно быть луцкий и пинский

⁶³ побыли Л, К ⁶⁴ Новгородок Л ⁶⁵ мацедомонов Л, К ⁶⁶ раду Л, К ⁶⁷ оный Л, К ⁶⁸⁻⁶⁹ всѣ Л, К ⁷⁰ митрополиты Л ⁷¹ афинский Л ⁷² Мигайло Л ⁷³ полоччане Л ^{73а} Радивиловичъ К ⁷⁴ околничых Л ^{74а} тежъ К ⁷⁵ Полоцкого Л ^{75а} двадцети К ⁷⁶ Микгайло Л ^{76а} криком Л ⁷⁷ Полоцка Л ^{77а} стривоженое Л ⁷⁸ обом Л ⁷⁹ щасливый Л ⁸⁰ обом Л ⁸¹ князствѣ Л, К ⁸² Мигайлови Л; в К Микгайлови ⁸³ столицы Л, К ⁸⁴ стал Л ^{84а} з Л ⁸⁵ граници Л ⁸⁶ недолгом Л ⁸⁷⁻⁸⁸ умер Л ⁸⁹ Скирмонт Л ⁹⁰ Микгайлов Л, К ⁹¹ провадячи Л, К ⁹² мыльй Л, К ^{92а} ижъ К

л. 456 об. был перед тым киевским, Мстислав Романовичъ^{92б}, который на оной нещасливой войнѣ року 1212, гды татаре в тыи дикии поля найпервѣй навѣдвши, || половецких и всѣх русских княжат войска поразили, о чом вышней ся описало. Теды в той час послали того Мстислава Романовича, монарху киевского⁹³, и при нем другого князя, чернѣговского⁹⁴, а ижъ^{94а} был преречонный Мстислав у татаров в вязеню^к. Теды Володимер Руриковичъ утекл з тое поряжки^{94аа} до Киева и опановал столицу Киевскую, а Мстислав Романовичъ^{94б}, гды в килко лѣт выйшол з неволи татарской и столицы своей^л Киевской не могл одыскать, взял от Володимера Руриковича згодою Волынское князство, которого была столица в той час Луцко, к тому и Пинское князство^м, аже на том не переставал, бо первѣй ему была монархия удѣлна его. Намовил тот же Володимер Руриковичъ^{94в} его, абы под Скирмонтом князем литовским и руским новгородским^н, доставал собѣ Новгородка, Брестя, Хмелника, Дорогичина, Гродна и иных замков отчистых русских. А гды зобрал ся з войском против Скирмонта, князя литовского, теды Скирмонт, звонтпивши в моцы своей, послал до Живинбуда Доспронговича, великого князя жмойтского и Литвы Завилийское⁹⁵, просячи о прудкий против гвалтовной войны ратунок. И послал ему зараз Живинбуд старшого сына своего Кунувойта⁹⁶ на помочь^{96а} зо всѣми силами жмойтскими и литовскими; потом Скирмонт, злучивши моц свою з князем Куновойтом Живинбудовичом⁹⁷, тягнул против Мстиславу Романовичю⁹⁸, который⁹⁹ з волинцами¹⁰⁰, пинчаны и кияны, Новгородского¹ князства пригородки около Брестя плюндровал. А гды обои войска над одною рѣкою Яселдою поткалися, зараз князь Мстислав зшванковал, пинчане в ноги, кияне так же, волинцы за ними, а на пляцу и по лѣсах, и широких полях много их полегло побытых^{1а} так, ажъ^{1б} сам Мстислав Романовичъ^{1в}, стративши всю силу военную, ледво утекл в малой дружинѣ на Луцкий замок^о. И кричала Русь з великим плачем, ижъ^{1г} так великие их войска были окрутне побиты от литвы безецной. А Скирмонт, кончачи звитязство, Пинск и Туров, князства Мстиславовы, взял^п, а по том славном^р звитязствѣ Скирмонт, ударовавши Куновойта розными дарами, отпавил его до отца его. Вернувшись Куновойт до дому, застал отца своего || Живинбуда велми хорого, бо был в лѣтах² велми подешлый и умерл³ в шедивой старости; так же мало що перед тым Пояна, жона его, умерла. А так Куновойт поставил балвана^с на памятку отца своего, того балвана люде хвалили за бога, а гды балван за часом згинул, на том мѣстцу липы выросли, которых литва и жмойт⁴ аж до часов Ягелловых за бога хвалили, пѣснц^{4а} спросныи Поянѣ, жонѣ Живинбудовой, спѣваючи.

л. 457

Княжение Бориса в Полоцку, благочестивого князя. Борис князь, учинивши Гинвиллови, отцу своему, обычаем христианским погреб, котрый славою^т и дѣлностью великою рицерскою князство Полоцкое справовал, той, хотячи зоставити знак вѣчный христианства, умыслил церкви будовать, а напервѣй^{у5} змуровал церковь^{5а} в замку Вышнем Святую Софию коштом немалым. На Белчиц^{5аа} также монастырь з вежами барзо хорошими и церковь святых мученик^б Бориса и Глѣба оздобне змуровал, четверть мили от Полоцка. Другий также монастырь Дѣвичей^{6а} уверх рѣки Полоты от замку Полоцкого полмили; четвертую церковь збудовал святого Спаса, а на тое будоване великим коштом ажъ^{6б} з Инфлянт цеглу, вапно, алябастр^{ф7} и иншие потребы в стругах Двиною рѣкою вожено. Того и теперь явное свѣдоцтво: кождый найде камень в Двинѣ высокий, от Дисны мѣста миль, а от Полоцка миль 7, мижки Двиною и Десною⁸ на низ дорогою^{8аа} ѣдучи, на котором камени ест крест таким образом † . И того князя Бориса под ним напис: «Вспоможи, господи, раба своего Бориса сына Гинвиллового». А то написано литерами рускими. А^{xx} скоро отпавил будоване церкви святых, умыслил тежъ^{8б} знак вѣчной границы умоцнити межки Литвою и князством Полотцким^{8бб}, замок и мѣсто от своего имени зробивши, назвал Борисов, над рѣ-

^к на поле: монарха киевский у татар в вязеню ^л е приписано другим почерком ^м на поле: Пинск было князство ^н в рукописи новгородоцким; исправлено по Л ^о на поле: Скирмонт поразил Мстислава и волинцов ^п на поле: Литва Пинск и Туров взяла ^р буква м приписана над строкой другими чернилами и другим почерком ^с буква б переделана из другой буквы ^т буквы ла приписаны над строкой ^у на поле: Борис благоч[естивы] князь церкви в Полоцку мурует (в Л мудрует) и монастырь ^ф первое а приписано другим почерком ^х на поле: крест Борисов, далее киноварью изображен крест ^{xx} переделано из и

^{92б} Романовичъ К ⁹³ киевского Л ⁹⁴ чернѣговского Л ^{94а} ижъ К ^{94аа} поражка Л ^{94б} Романовичъ К ^{94в} Руриковичъ К ⁹⁵ Завилийские Л, К ⁹⁶ Куновойта Л ^{96а} помочь К ⁹⁷ Живинбудовичем Л ⁹⁸ Романовичу Л, К ⁹⁹ котрый Л, К ¹⁰⁰ волинцами Л ¹ новгородского Л, К ^{1а} побытых Л, К ^{1б} ажъ К ^{1в} Романовичъ К ^{1г} ижъ К ² лѣтах Л, К ³ умер Л ⁴ жмойт Л ^{4а} пѣсьна К ⁵ найпервѣй Л ^{5а} церковь К ^{5аа} Белчицы Л ^б мучеников Л ^{6а} дѣвичий Л, К ^{6б} ажъ К ⁷ лябастр Л, К ⁸ Двиною Л ^{8а} в рукописи дорогою; исправлено по Л ^{8б} тежъ К ^{8бб} Полоцким Л, К